

# CLEAR LAKE SPECIALTIES

## AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

---

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER UTILIZADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.**

Clear Lake Specialties y sus subsidiarias están obligadas por ley a mantener la privacidad de su información médica y a proporcionarle una notificación de sus obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica. Clear Lake Specialties utiliza su información médica para el tratamiento, para obtener el pago del tratamiento con fines administrativos y para evaluar la calidad de la atención que usted recibe. Su información de salud está contenida en un registro médico que es mantenido por Clear Lake Specialties.

### **Sus Derechos Sobre Información de Salud**

#### **Usted tiene derecho a:**

- ❖ Obtener una copia en papel de este aviso de las prácticas de información bajo solicitud
- ❖ Inspeccionar y copiar su información médica protegida
- ❖ Solicitar una restricción sobre ciertos usos y divulgaciones de su información, sin embargo, Clear Lake Specialties no está obligado a aceptar ninguna restricción solicitada. Pero si lo hacemos, debemos acatarla. Se pueden hacer excepciones para la prestación de atención de emergencia.
- ❖ Enmendar su expediente médico. Clear Lake Specialties acomoda solicitudes individuales para enmendar o corregir su información de salud registrada si la información es errónea o incompleta. Si Clear Lake Specialties niega su solicitud de cambio de información, le proporcionaremos una explicación de la denegación y cómo puede apelar la decisión.
- ❖ Solicitar comunicados de su información de salud por medios alternativos o en lugares alternativos. Las solicitudes deben ser por escrito y especificar los cambios.
- ❖ Revocar su autorización para usar o divulgar información de salud, excepto en la medida en que ya se haya tomado alguna medida; y
- ❖ Recibir un informe de todas las divulgaciones hechas con respecto a su información de salud. Clear Lake Specialties debe proporcionar a una persona un informe de todas las divulgaciones de su información de salud registrada de los últimos seis años si no está incluida en las excepciones que se indican a continuación:

#### **El seguimiento no es necesario en las siguientes circunstancias:**

Para divulgaciones para llevar a cabo operaciones de tratamiento, pago y atención médica; para divulgaciones para el individuo sobre su propia información de salud registrada; para divulgaciones a un directorio de la institución o a personas involucradas en la atención del individuo; para fines de seguridad nacional o inteligencia; para divulgaciones a instituciones correccionales o para agentes del orden público; para divulgaciones que ocurrieron antes de la fecha de cumplimiento para la entidad cubierta.

#### **Cómo Clear Lake Specialties Puede Usar o Divulgar Su Información Médica**

Clear Lake Specialties recolecta información de salud de usted y la almacena en una tabla y en una computadora. Este es su historial médico. El registro médico es propiedad de Clear Lake Specialties, pero la información en el registro médico le pertenece a usted. Clear Lake Specialties protege la privacidad de su información médica. La ley permite que Clear Lake Specialties use o divulgue su información médica para los siguientes propósitos:

**Para tratamiento:** Podemos usar su información médica para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, la información obtenida por un proveedor de atención médica, como un médico, una enfermera u otra persona

que le preste servicios de salud, registrará en su expediente la información relacionada con su tratamiento. Esta información es necesaria para que los proveedores de atención médica determinen qué tratamiento usted debe recibir. Los proveedores de atención médica también registrarán las acciones tomadas por ellos en el curso de su tratamiento y anotarán cómo usted responde a las acciones.

**Para Pago:** Clear Lake Specialties puede usar y divulgar su información médica a otros con el propósito de recibir pago por el tratamiento y los servicios que usted recibe. Por ejemplo, se le puede enviar una factura a usted o a un tercero pagador, como una compañía de seguros o un plan de salud. La información en la factura puede contener información que lo identifique a usted, su diagnóstico y el tratamiento o suministros utilizados en el curso del tratamiento.

**Para Operaciones de Atención Médica:** Podemos usar y divulgar su información médica con fines operativos. Por ejemplo, su información de salud puede ser divulgada a miembros del personal médico, personal de riesgo o de mejoramiento de calidad, y a otros para:

- ❖ Evaluar el desempeño de nuestro personal.
- ❖ Evaluar la calidad de la atención y los resultados en sus casos y en casos similares.
- ❖ Conocer cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios; y
- ❖ Determinar cómo mejorar continuamente la calidad y eficacia de la atención médica que prestamos.

**Citas:** Podemos usar su información para proporcionar recordatorios de citas o información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan ser de interés para el individuo. Clear Lake Specialties utiliza hojas de registro para los pacientes que se presentan en su clínica.

**Notificación y Comunicación con su Familia:** Podemos divulgar su información médica para notificar o ayudar a notificar a algún miembro de su familia, a su representante personal o a otra persona responsable de su cuidado sobre su ubicación, su estado general o en caso de su muerte. Por favor, háganoslo saber antes de hacer esta notificación si desea que las comunicaciones sean limitadas. Si usted no puede o no está disponible para estar de acuerdo u objetar, nuestros profesionales de la salud usarán su mejor criterio para comunicarse con su familia o con otras personas.

**Requerido por la Ley:** Podemos usar y divulgar información sobre usted según lo requiera la ley. Por ejemplo, Clear Lake Specialties puede revelar información para los siguientes propósitos:

- ❖ Para procedimientos judiciales y administrativos de acuerdo con la autoridad legal.
- ❖ Para reportar información relacionada con el abuso, la negligencia o la violencia doméstica de las víctimas; y
- ❖ Ayudar a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley en sus deberes de aplicación de la misma.

**Salud Pública:** Su información de salud puede ser utilizada o divulgada para actividades de salud pública tales como para ayudar a las autoridades de salud pública u otras autoridades legales a prevenir o controlar enfermedades, lesiones, discapacidades, o para otras actividades de supervisión de la salud.

**Persona Fallecida:** La información médica puede ser revelada a directores de funerarias, examinadores médicos o forenses para permitirles llevar a cabo sus deberes legales.

**Donación de Órganos:** Su información médica puede ser utilizada o divulgada para fines de donación de órganos, ojos o tejidos.

**Salud y Seguridad:** Su información de salud puede ser divulgada para evitar alguna amenaza grave a la salud o seguridad de usted o de cualquier otra persona de conformidad con la ley aplicable.

**Funciones Gubernamentales:** Funciones gubernamentales especializadas tales como la protección de funcionarios públicos o la presentación de informes a diversas ramas de las fuerzas armadas que puedan requerir el uso o la divulgación de su información médica.

**Compensación al Trabajador:** Su información de salud puede ser utilizada o divulgada para cumplir con las leyes y regulaciones relacionadas con la Compensación al Trabajador.

**Información Limitada Sobre Ajuste de Datos:** Su información de salud puede ser despojada de toda la información de identificación excepto la fecha de nacimiento (edad) y la ubicación geográfica (excepto la dirección de calle) y utilizada para la investigación y el reporte de resultados.

**Investigación:** Podemos usar su información médica para propósitos de investigación cuando alguna junta de revisión institucional o junta de privacidad que haya revisado la propuesta de investigación y establecido protocolos para asegurar la privacidad de su información médica haya aprobado la investigación.

**Comercialización:** Si Clear Lake Specialties desea utilizar su información de atención médica de identificación personal para la comercialización, debe solicitar su consentimiento por escrito. Podemos comunicarnos con usted para recordarle sus citas o para darle información sobre otros tratamientos o beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan ser de su interés.

**Cambio de Titularidad:** En el caso de que Clear Lake Specialties se venda o se fusione con otra organización, su información médica pasará a ser propiedad del nuevo propietario.

## **Quejas**

Los empleados de Clear Lake Specialties pueden recibir quejas y se deben tomar medidas correctivas inmediatamente, si es posible. Los individuos que presenten alguna queja con Clear Lake Specialties no serán objeto de represalias. Las quejas a Clear Lake Specialties serán enviadas al contacto especificado abajo. Las quejas deben especificar el tema de la queja y describir los actos u omisiones que se consideren violatorios de la norma aplicable. Los individuos también pueden quejarse a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) si creen que sus derechos de privacidad han sido violados.

Contacto de Clear Lake Specialties para quejas:

Oficial de Privacidad en Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties  
500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199

## **Obligaciones de Clear Lake Specialties**

**Clear Lake Specialties está obligado a:**

- ❖ Mantener la privacidad de la información médica protegida.
- ❖ Proporcionarle este aviso de sus deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a su información médica.
- ❖ Cumplir con los términos de este aviso.
- ❖ Notificarle si no podemos estar de acuerdo con alguna restricción solicitada sobre cómo se utiliza o divulga su información.
- ❖ Facilitar las solicitudes razonables que usted pueda hacer para comunicar información de salud por medios alternativos o en lugares alternativos; y
- ❖ Obtener su autorización por escrito para usar o divulgar su información médica por razones distintas a las mencionadas anteriormente y permitidas por la ley.

Clear Lake Specialties se reserva el derecho de cambiar sus prácticas de información y de hacer que las nuevas disposiciones sean efectivas para toda la información médica protegida que mantiene. Las notificaciones revisadas con cualquier cambio material se pondrán a su disposición por correo.

Si tiene alguna pregunta o queja, por favor, póngase en contacto con nosotros:

Oficial de Privacidad en Clear Lake Specialties  
Clear Lake Specialties  
500 N. Kobayashi Rd, Ste, A  
Webster, TX 77598  
281-724-1860 x199